



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七一一四次会议

2016年6月14日星期二上午11时举行

纽约

主席:	拉梅克先生	(法国)
成员:	安哥拉	吉莫里埃卡先生
	中国	徐钟生先生
	埃及	马哈茂德先生
	日本	赤堀先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	陶拉先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	塞内加尔	塞克先生
	西班牙	加索•马托塞斯先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	威尔逊先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	苏亚雷斯•莫雷诺先生

议程项目

几内亚比绍局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-17190 (C)



无障碍文件

请回收



上午11时5分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请几内亚比绍代表和东帝汶代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请下列通报者通报者参加本次会议：秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任莫迪博·托雷先生和特别代表兼非洲联盟几内亚比绍联络处主任奥维迪奥·曼努埃尔·巴尔博萨·佩格诺先生。

我代表安理会欢迎托雷先生和佩格诺先生在比绍通过视频会议参加今天的会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请托雷先生发言。

托雷先生（以法语发言）：这是我获任以来第一次有幸向安全理事会通报最近几内亚比绍的事态发展。

安理会成员都知道，5月26日，共和国总统何塞·马里奥·瓦斯先生阁下发布总统令，任命巴希罗·贾先生为总理。贾先生的内阁于6月2日宣誓就职。新内阁由19名部长和12名国务秘书组成。然而，两个关键的部长职位——内政部和外交部——依然空缺。

新总理的任命引发了政治对峙局面，卡洛斯·科雷亚先生领导的被解散内阁拒绝离职，他们宣称，最近的总统任命不符合《宪法》和最高法院2015年9月8日的裁决。科雷亚先生坚称，他和他的部长们只会将其职责移交给几内亚和佛得角非洲独立党（几佛独立党）任命的政府，因为该党在议会是绝对多数派。

（以英语发言）

新内阁——2014年5月议会选举以来的第四个内阁——问题陷入的漫长僵局几乎升级为对抗，6月3日总检察长发布48小时最后通牒之后，安全部队增加了在政府宫的驻守人数。进一步发生的事件——尤其是6月4日卡门·佩雷拉女士去世，她是该国解放斗争的历史性人物，也是几佛独立党的元老，被解散政府的坚定支持者——使已经紧张的局势变得更加复杂，而且加剧了已经宣誓就职的政府和几佛独立党在佩雷拉女士葬礼安排事宜上的紧张关系。

为了缓解紧张局势，我会见了瓦斯总统、被解职的卡洛斯·科雷亚总理、反对派社会复兴党主席阿尔贝托·南贝亚先生和几佛独立党主席多明戈·西蒙斯·佩雷拉先生，呼吁实行克制，开展政治对话，并尊重法治。我还动员在比绍的国际社会成员探讨和平解决政府宫内对峙以及处理佩雷拉女士葬礼的备选办法。在6月8日，即为佩雷拉女士举行葬礼的那天，我发表了一份悼文，通过电台播出，呼吁所有利益攸关方在全国哀悼的这一刻保持冷静。葬礼最终和平举行。

在民间社会、宗教领袖、西非国家经济共同体几内亚比绍特派团和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处等方面代表连夜举行紧张的谈判后，被解散的议会的余下成员及其支持者于6月9日撤出了政府宫，结束了14天的僵持局面。当天早些时候，在国际伙伴举行磋商之后，非洲联盟、葡萄牙语国家共同体（葡共体）、西非国家经济共同体、欧洲联盟和我的办公室的代表发表了一份联合公报，对和平解决僵局表示支持。

这场对峙的和平解决也许帮助防止了一场潜在的严重危机。然而，更多挑战正在显现。几佛独立党已发起了法律诉讼，质疑总统最近的一些任命。此外，几佛独立党今年1月驱逐的15名议会成员的地位，加上国民议会当前的僵局，加剧了该国面临的司法混乱和体制不确定性。继新内阁6月3日决定将国家电台台长解职后，后者向最高法院提起了诉讼，质疑5月26日任命贾先生为总理的总统令是否合乎宪法。安理会成员可能记得，正是这一上诉人在

同样的职位上被解职后采取的同样行动，引发了最高法院的诉讼程序，贾先生的任命因此在2015年9月被裁定无效。

不论司法程序的结果如何，只有通过真诚的政治对话，才能找到当前政治危机的可持续解决办法。但是，由于在议程和15名议会成员的地位上存在争议，进行此类对话的主要论坛之一——国民议会——5月18日暂停了本次会期。本次议会会期已于今天早些时候结束，下个会期预计将于本月晚些时候开始。

在此背景下，我到达比绍后与各国和区域领导人以及国际伙伴进行了一轮密集协商。我特别寻求加强西非经共体对保持西非经共体几内亚比绍特派团存在的承诺。在西非经共体国家元首和政府首脑机构第四十九次例行会议之前及会议间隙，我会见了担任几内亚比绍问题区域联络小组主席的尼日利亚总统特使、奥卢塞贡·奥巴桑乔总统，西非经共体委员会主席马塞尔·德苏扎，担任西非经共体几内亚比绍问题调解人的几内亚总统阿尔法·孔戴，以及马里总统易拉欣·布巴卡尔·凯塔，争取他们支持延长西非经共体几内亚比绍特派团，并帮助通过调解达成解决几内亚比绍局势的可持续办法。

在这方面，我们欣见，西非经共体国家元首6月4日决定将西非经共体几内亚比绍特派团的任务期限又延长一年，前提是国际社会将酌情提供资金。如安理会成员所知，这些国家元首还委托一个由几内亚、塞内加尔和塞拉利昂三国总统组成的高级代表团与几内亚比绍的政治利益攸关方接触，更好地评估该国局势。此外，他们指示西非经共体委员会与葡共体协商，以期召开一次几内亚比绍问题国际联络小组会议。我的办公室随时准备提供所需的一切援助，以确保落实这些关键的决定。

西非经共体峰会举行后不久，为了保持在达喀尔营造的势头，我前往阿比让，会见了阿拉萨内·瓦塔拉总统，并与其同级人士、即塞内加尔和几内亚两国总统进行了后续谈话。今后几天，我还将与西

非经共体新主席埃伦·约翰逊·瑟里夫总统和塞拉利昂总统欧内斯特·巴伊·科罗马接触。

在我们集中精力寻找政治和可持续解决办法的同时，我们还必须继续为几内亚比绍人民提供所需的支助，因为他们的生活和生计因该国局势反复动荡受到不利影响。我们在3月和4月目睹卫生和教育部门罢工对这一学年造成了严重影响，导致公民因此失去了预防和医疗服务，包括妇幼保健服务。

这场危机持续时间越长，选举后期间取得的成就便越有可能遭受挫折，这些成就包括经济正增长、收入增加以及对防务和安全、司法及公共服务等领域关键改革的投入。对于一个官方发展援助相当于国内生产总值大约15%和预算近80%的国家，国际货币基金组织、世界银行、欧洲联盟和非洲开发银行目前暂停支付援助和直接预算支助带来了财政压力，可能对国家的管理、包括薪金的支付造成负面影响。

当前局势要求采取创新性战略，为几内亚比绍坚韧不拔的民众提供服务和支持。我将与联合国国家工作队一道，继续与伙伴们协作，支持该国民众，尤其是那些最弱势群体。这将有助于加强稳定，同时推动与当局关于发展和改革优先事项的对话，使之成为促进和平与发展的手段。

安全理事会对几内亚比绍局势给予关注，并支持为该国的政治和机构挑战寻找可持续解决办法，这极为重要。

主席（以法语发言）：我感谢托雷先生的通报。

我现在请佩格诺先生发言。

佩格诺先生（以法语发言）：主席先生，我感谢你给我这一机会，向安理会通报几内亚比绍境内的政治和安全局势。

（以英语发言）

我完全赞同秘书长特别代表莫迪博·托雷先生所作的发言。请允许我作几点补充。

几内亚比绍的安全局势依然平静，军队迄今一直未介入政治。但是，鉴于政治局势十分脆弱，军队能否继续在政治上保持中立，这是一个未知数。此外，由于缺乏资金，安全部门改革进程停滞不前，司法和公共行政改革也是如此。我们应承认，西非国家经济共同体几内亚比绍特派团发挥的作用至关重要，并欢迎西非国家经济共同体（西非经共体）国家首脑所作的决定，他们最近于6月4日在达喀尔举行了一次峰会，将该特派团的任务期限又延长了一年，我们认为此举将使该国局势进一步趋于稳定。在这方面，我们敦促几内亚比绍国防和安全部队与西非经共体几内亚比绍特派团更好地进行合作与协作。

此外，我们强调由三个国家元首组成的西非经共体高级代表团的重要性，该代表团将前往几内亚比绍与国家政治利益攸关方进行对话，以鼓励对话，寻求持续政治危机的持久政治解决。非洲联盟随时准备与其他合作伙伴协调，提供任何协助，确保访问取得成功。

几内亚比绍危机长期以来对和平与稳定造成了破坏。执政党几内亚和佛得角非洲独立党内存在普遍紧张局势，政治行为体之间存在分歧，这是政治和体制危机的根源，需要采取全面办法予以解决。我们深信，只有在尊重国家宪法和法律的基础上开展真正和包容性对话，才能解决危机。因此，我们鼓励所有国家政治行为体厉行克制，坚持法治，开展建设性对话，以解决他们的分歧，维护和平稳定，促进社会经济发展，以减轻几内亚比绍人民的苦难。

最后，我想强调指出西非经共体、葡共体、欧洲联盟、联合国和非洲联盟之间的杰出协调与合作，强调指出它们在解决几内亚比绍危机方面发挥的作用。我期待本着同样精神开展工作。同样，我想敦促葡共体和西非经共体召开一次几内亚比绍问题国际联络小组会议，推动解决这一危机。

我们还有很长的路要走。如图雷先生所指出，新政府有两个重要职务有待填补，即内政部长和外交部长。此外，政府方案与预算需要适时在国民议会获得通过。

我感谢安理会提供这个机会并继续关注几内亚比绍人民。

主席（以法语发言）：我感谢巴博萨·佩格诺先生所作通报。

塞克先生（塞内加尔）（以法语发言）：在我发言之前，我想感谢主席国法国，尽管安全理事会工作繁忙，依然应塞内加尔代表团请求举行关于几内亚比绍局势的通报会。我代表西非国家经济共同体（西非经共体）成员，感谢秘书长几内亚比绍问题特别代表所作详细通报。我也感谢非洲联盟和葡萄牙语国家共同体（葡共体）对几内亚比绍所作承诺。

正如各位明确指出，5月12日何塞·马里奥·瓦斯总统解散卡洛斯·科雷亚总理领导的政府，随后于5月26日任命巴希罗·贾先生接任，自那时以来，几内亚比绍的政治局势出现许多事态发展。几内亚和佛得角非洲独立党（几佛独立党）拒绝了这一决定，称之为非法，并指出，根据宪法，总理应由多数党来选择。尽管举行了磋商，并且几佛独立党提出了替代提案，但瓦斯总统选择了社会革新党提出的方案，提名贾先生为总理。鉴于政治阶层的紧张局势和升级的风险，在各级举行了正式磋商，以鼓励利益攸关方之间的对话，以便找到各方都能接受的解决方案。

我想欢迎在这个问题上所作的积极预防努力，特别是安全理事会所作努力。安全理事会主席多次向媒体发表谈话，对该国长达数月的僵局表示高度关注，并呼吁政治领导人克服这一僵局，恢复对话。安理会还于2月26日通过了第2267（2016）号决议，将联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）的任务期限延至2017年2月28日。该决议还呼吁几内亚比绍总统、总理、议长和政党领导人

为了几内亚比绍人民的利益恪守承诺，恢复国家的政治稳定。安理会还于3月7日访问了比绍，重复了同样的信息，并与该国危机的各利益攸关方进行了交流。最后，最近于5月12日就各种问题举行讨论，包括安理会于5月26日举行磋商，两次活动后都由安理会主席发表新闻谈话，表达了安理会成员对最新事态发展的高度关注，这些事态发展由于政治阶层之间的紧张关系而更形恶化，可能会破坏国家的安全和稳定，尤其是在当时西非经共同体几内亚比绍特派团任务即将结束之际。

在这一背景下，在本阶段，我高兴地提及6月4日在达喀尔举行的第四十九届西非经共同体国家元首和政府首脑例行首脑会议的结论。主要内容包括将西非经共同体几内亚比绍特派团任务期限再延长一年；向几内亚比绍派遣一个总统代表团，成员有塞内加尔总统麦基·萨勒、塞拉利昂总统欧内斯特·巴伊·科罗马和几内亚总统阿尔法·孔戴，代表团将与危机各方进行讨论，以便更好地了解当前的国家局势；西非经共同体委员会通过了必要的规定，结清拖欠西非经共同体几内亚比绍特派团部队和警察派遣国的款项；西非经共同体委员会和葡共体推出的协商，以召开一次几内亚比绍问题国际联络小组会议。应该指出的是，西非经共同体首脑会议对几内亚比绍目前的危机深表关切，这一危机阻碍了发展伙伴2015年5月作出的有关向该国提供财政援助承诺的落实。西非经共同体还敦促政治行为体进行对话，以解决政治和体制危机，同时还欢迎一直与政治发展同步进行的军队专业化进程，并鼓励继续这样做。

西非经共同体这些决定反映了该次区域对和平持久解决该国危机的充分参与。目前正在磋商，以确定总统代表团对西非访问的日期，总统代表团访问之前，将由我提到的三个国家外交部长、一体化部长和（或）国防部长组成的代表团在西非经共同体委员会主席陪同下进行访问，以同几内亚比绍政治行为体一道确定国家元首可以采取的具体行动，包括可能提出的建议。

塞内加尔代表团代表西非经共同体所有成员国，欢迎几内亚比绍的双边和多边合作伙伴，包括联合国、非洲联盟、欧洲联盟和葡共体，作出的不懈努力。我们再次感谢他们非常宝贵的支持。西非经共同体还欢迎建设和平委员会几内亚比绍国别小组所做的出色工作，并赞扬6月9日发布的最新新闻稿。我们深信，通过合作并汇集我们的全部努力，我们将能够协助恢复几内亚比绍人民热切希望的团结和政治稳定，他们应当享受和平红利。

最后，西非经共同体重申支持秘书长特别代表，并鼓励他继续开展斡旋和调解努力。

主席（以法语发言）：我现在请几内亚比绍代表发言。

达伽马先生（几内亚比绍）（以英语发言）：主席先生，我感谢你邀请我国代表团在安理会议席就座并让我发言。我还祝贺你担任安理会6月份主席，并祝你成功主持审议工作。

请允许我赞扬新的秘书长特别代表莫迪博·托雷先生，感谢他在抵达之后迅速介入我国目前面临的问题，并感谢联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在解决几内亚比绍最近的事态发展方面作出的所有辛勤努力。

通过巴西安东尼奥·帕特里奥塔大使的亲自参与，建设和平委员会国别组合关于几内亚比绍的建设和平工作非常重要，我们对此深表赞赏。我还要感谢东帝汶常驻代表兼葡萄牙语国家共同体（葡共体）主席玛丽亚·皮雷斯大使的发言。我还感谢塞内加尔大使就几内亚比绍所作的重要发言。

我感谢秘书长特别代表莫迪博·托雷先生。我们从他所作的通报中听到，几内亚比绍正再次面临政治和体制危机。我还代表几内亚比绍人民请他继续与我们次区域西非国家经济共同体（西非经共同体）的成员国，特别是我们最近的邻国塞内加尔和几内亚共和国密切联系，这些国家一直在努力帮助几内亚比绍找到实现可持续和平的解决办法。

还请允许我感谢非洲联盟驻几内亚比绍联络处主任奥维迪奥·佩格诺先生所作的通报和他在我国发挥的积极作用。

最近在达喀尔举行的西非经共体国家元首和政府首脑会议以及关于几内亚共和国、塞内加尔和塞拉利昂三国总统访问几内亚比绍的决定非常值得称赞。全体几内亚比绍人民都期待该访问团的到来，该访问团极其重要，它显示西非经共体参与了不仅为几内亚比绍，而且为我们整个分区域带来和平、安全和稳定的进程。

还请允许我赞扬塞内加尔通过其常驻代表福代·塞克大使安排麦基·萨勒总统前往几内亚比绍，特别是在他担任西非经共体主席期间。

在听取了关于几内亚比绍当前局势的非常全面的通报之后，我要补充的是，我国几乎瘫痪，人民正在遭受苦难，每个人都在焦虑地等待最高法院的裁决和本区域三位国家元首的到访。我们认识到，过去一年使我国陷于孤立的政治和体制危机需要我国的主要行为者展示政治意愿。然而，国际社会作为一个整体协调坚定地继续提供强有力的支持，可能有助于我们找到持久僵局的可靠解决办法。

协调周密的外交努力，如几内亚比绍问题国际联络小组会议——全体国际社会和我们的合作伙伴都可以参加——将是向前迈出的一步，将其他声音与几内亚比绍人民此刻的声音汇合在一起。

我们非常赞赏欧洲联盟提供财政支持，让西非经共体几内亚比绍特派团的任务规定能够再延长一年。

正如几位西非经共体国家元首所指出，几内亚比绍的持久危机正在损害我们的发展伙伴在2015年3月作出的财政承诺。为此，我们需要以协调一致的方式支持在我国实现稳定，我国迫切需要恢复正常运作，以便重获合作伙伴的信任，将关于几内亚比绍问题的布鲁塞尔圆桌会议令人鼓舞的结果化为现实。

人们希望，这些步骤将有助于我国最终专注于发展，并继续进行必要的安全部门改革，其中应包括为退休的武装部队专业人员提供有尊严的养恤金。正如安理会所知，迄今武装部队没有介入当前危机，我们希望他们继续保持共和立场，不干涉国家的政治争端。

在结束发言之前，我要感谢在座各位在此黑暗时期提供的支持，并希望呼吁他们不要抛弃几内亚比绍，而要继续更多地与我们国家交往，通过与我国当局和所有政治利益攸关方的更紧密合作，提供指导，进行公开和坦诚的对话，帮助巩固和加强我国的机构，从而恢复和平与安全。

主席（以法语发言）：我现在请东帝汶代表发言。

皮雷斯女士（东帝汶）（以英语发言）：主席先生，我祝贺你担任安全理事会本月份主席，并感谢你邀请我和我国代表团在会议上发言。我还要感谢秘书长几内亚比绍问题特别代表莫迪博·托雷先生和非洲联盟驻几内亚比绍特别代表奥维迪奥·佩格诺先生今天所作的通报。我还要赞扬托雷先生就职以来所作的努力。

我荣幸地代表葡萄牙语国家共同体（葡共体）在安理会发言。葡共体成员有安哥拉、巴西、佛得角、赤道几内亚、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比和我自己的国家东帝汶。

葡共体成员国对安理会关于几内亚比绍问题的上次会议（见S/PV. 7632）以来该国的政治局势演变感到遗憾，并对目前的政治僵局深感关切。葡共体将继续与几内亚比绍的所有伙伴密切合作，以确保妥善协调我们的所有努力。

我们欢迎西非经共体正在努力支持几内亚比绍，特别是决定提名塞拉利昂、塞内加尔和几内亚三国国家元首会晤该国政治领导人并与其开展讨论，以期找到政治解决办法，防止冲突升级。

我们呼吁所有利益攸关方，即各主权机关、各政党、民间社会和其他方面，继续开展建设性和包容各方的政治对话，同时尊重民主原则和《宪法》。此时需要展示政治家才干，推动国家前进，以满足几内亚比绍人民的各项期望，即加强政治稳定和社会经济发展，巩固法治，保护和促进公民、政治、经济、社会和文化权利。

葡共体还希望感谢几内亚比绍武装部队，他们不干涉政治危机，表现出非凡的专业精神；葡共体希望敦促武装部队保持这一立场。

若泽·马里奥·瓦斯总统以及前总理多明戈·西蒙斯·佩雷拉在3月份布鲁塞尔圆桌会议上提出的文件得到了国际伙伴的支持。令人深感关切的是，鉴于该国的不稳定状况，国际伙伴不得不推迟兑付3月份认捐的款项。这一拖延只会损害到已在遭受极其不利社会和经济影响的布基纳法索人民。

葡共体要表示赞赏国际社会作出一致努力，在这场危机中为布基纳法索提供援助。在这方面，我们感谢并赞扬建设和平委员会，尤其是担任建设和平委员会几内亚比绍组合主席的巴西大使安东尼奥·帕特利奥塔所作的努力，以及欧洲联盟、非洲联盟和联合国提供的支持。我们也要肯定几内亚比绍问题国际联络小组的重要作用，我们随时准备共同主办联络小组的下一次会议。

最后，我们确认，几内亚比绍所走的道路困难重重，但我们坚定支持我们的几内亚比绍兄弟姐妹，而且我们相信，几内亚比绍的未来是光明的。

主席（以法语发言）：我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午11时40分散会。